

~~XXX~~

7/12

Ä

# FINNLAND

---

## HANDBUCH FÜR REISENDE

VON

DR AUGUST RAMSAY.

---

AUTORISIERTE ÜBERSETZUNG AUS DEM SCHWEDISCHEN

VON

MAX SEILING.

---

HERAUSGEGEBEN VOM FINNLÄNDISCHEN TOURISTENVEREIN.

---

HELSINGFORS, 1896.

KOMMISSIONSVIRLAG DER WASENIUS'SCHEN BUCHHANDLUNG.



Ä

**Abkürzungen:**

M. = Mark.  
P. = Penni.  
m = Meter.  
km = Kilometer.  
S. = Seite.  
c. = circa.

Das besonders Beachtenswerthe ist durch Sternchen, (\*\*) und (\*), hervorgehoben.

---

•  
**HELSINGFORS.**

HELSINGFORSER CENTRALDRUCKEREI, 1896.

## Vorwort.

---

*Vorliegendes Reisehandbuch ist mit Rücksicht auf die Wege ausgearbeitet, welche für ausländische Touristen bei Reisen in Finnland am ehesten in Betracht kommen können. Auch sind die verschiedenen Kapitel nicht gleich ausführlich behandelt: die Routen, welche sich für den Ausländer vorzugsweise eignen, sind ausführlicher beschrieben, als jene, welche entweder abseits liegen oder sonst weniger interessant sind. Gebiete, nach denen man weder mit der Eisenbahn, noch mit dem Dampfschiff gelangen kann, sind fast ganz ausgeschlossen worden, indem dieselben dem Fremden, welcher der Landessprachen nicht mächtig ist, bis auf Weiteres nicht recht zu empfehlen sind. Wer aber diese Sprachen versteht, findet die nöthigen Aufschlüsse in der schwedischen oder finnischen Ausgabe des Reisehandbuches.*

*Dem Buche sind keine Landkarten beigelegt, weil der Touristenverein ein besonderes Heft Specialkarten von den meisten Theilen des Landes bereits herausgegeben hat.*

*In einer Einleitung ist eine gedrängte Übersicht über die geographischen, ethnographischen, historischen, politischen und ökonomischen Verhältnisse Finnland's gegeben. Hieran schliessen sich praktische Winke für den Touristen und einige Reiseprogramme.*

*Am Ende des Buches befindet sich ein alphabetisches Register der Ortsnamen.*

*Allenfallsige Berichtigungen und Zusätze werden unter der Adresse „Turistföreningen i Finland, Helsingfors“ dankbar entgegengenommen.*

*Helsingfors den 8. April 1896.*

*Der Verfasser.*



## Inhaltsverzeichniss.

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	III
<b>Einleitung</b> .....	XI
Das Grossfürstenthum Finnland .....	XI
Winke für den Touristen in Finnland .....	XVIII
Reiseprogramme .....	XIX

### I. Helsingfors und Umgebungen.

A. Helsingfors.....	1
B. Die Umgebungen von Helsingfors.....	29

### II. St. Petersburg—Helsingfors.

A. Eisenbahnfahrt St. Petersburg—Helsingfors.....	35
1. St. Petersburg—Wiburg .....	35
2. Wiburg—Kouvola .....	37
Seitentour nach Kotka .....	38
3. Kouvola—Riihimäki .....	39
4. Riihimäki—Helsingfors .....	40
B. Direkter Wasserweg: St. Petersburg—Helsingfors	41
C. Küstenfahrt: St. Petersburg—Helsingfors .....	41
1. St. Petersburg—Wiburg .....	42
2. Wiburg—Helsingfors .....	42
a) Wiburg—Fredrikshamn .....	42
b) Fredrikshamn—Kotka .....	44
c) Kotka—Lovisa .....	46
d) Lovisa—Helsingfors .....	47
e) Helsingfors—Borgå .....	48